



## 毒神經

咱若有佗位無爽快，著愛「去予醫生看」。這陣的人攏會講是去「看醫生」，這有可能是對英語的『to see a doctor』轉化來的，照比阮這沿閣較早的人無定著會問講：「看醫生是欲創啥？」

啊若是喙齒疼去予齒科醫生看，就干焦講欲去「看喙齒」爾爾。「齒科」是對日本時代留落來的用詞，這陣的人攏會講做「牙科」。聽講日本人認為發仔人喙內的是喙齒，發仔精牲仔喙內的才是牙，所以咱台灣人有去日本讀齒科，無人讀牙科。

我的喙齒嘛用七十外年矣。定定聽人講：「喙齒疼袂無命，毋過疼著真買命。」彼久仔我淋水抑是鹿喙的時陣，攏會感覺喙齒痠疼疼疼，足礙虐的。捌去看過幾個齒科醫生，毋過，逐個講的攏無啥全款，我煞無啥信心，就共園一邊。過年前彼站仔煞感覺愈無爽快，想講無緊創嘛袂用得，就請人共我紹介一个齒科醫生，過無倂久，我就照約定的時間去予看。

咱去看喙齒本底就毋是一項輕鬆的代誌。往擺的醫生，攏會先那共我洗喙齒、那嫌我傷懶屍，喙齒攏無咧保養，用了傷過度，予咱真感覺誠鬱卒。這擺這個醫生真無全，個的設備加誠新、誠好，醫生佢護士嘛不止仔親切。照過電光了後，醫生那看喙齒那呵咾講：「你的喙齒用七十外年矣，到這陣規个喙齒猶閣攏是家已的，是足無簡單的。」你看，平平一句話，咱聽著就起毛腸，佇治療的中間閣一直共咱會失禮、講歹勢，就予咱感覺袂遐爾艱苦。

醫生看了佢咱參詳講著愛毒(thāu)神經；就是愛共蛀齒所在的神經毒予死，才閣決定欲用補的、鬥齒套抑是假喙齒。當然毒神經毋是一擺就好勢，一禮拜去一擺，差不多一個外月就好勢矣。治療的期間一厝仔都無買命的感覺，這是我千想都想袂到的，閣因為介紹人佢健保的關係，我閣無開甲半仙(síán)錢。總是，看著的醫生是真要緊的代誌。

作者：陳憲國

### ☆詞彙學習☆

【喙齒】tshuì-khí：牙齒

【發】huat：生長

【精牲仔】tsing-senn-á：牲畜類

【買命】bé-miā：要命

【紹介】siāu-kài：介紹

【礙虐】gāi-giòh：彘扭、不舒服

【毒神經】thāu sîn-king：抽牙神經

【起毛腸】khí-moo-giang：心情好

### ☆文法學習☆

【都】to：對不諳閩南語的人來說，凡是見到華語的「都」就說成閩語的「攏」，其實兩者是有差異的，例如第3段「逐個講的攏無啥全款」的「攏」是「全部」之意，指每個醫生講的都不一樣；而最後一段的「一厝仔都無買命的感覺」與「這是我千想都想袂到的」兩「都」字，則表示「全然」的意思。又如以下例句：「以前我若共伊講啥，有時伊都會聽；啊這遍我閣按怎共伊講，伊都攏聽袂入耳。」並用了兩字，來表示全然與全部兩層語意。